DELIZIO

ENERGY SAVE CONCEPT · 19 BAR · EASY AVAILABLE · 15 SEC READY TO USE

FR

COMPACT AUTOMATIC

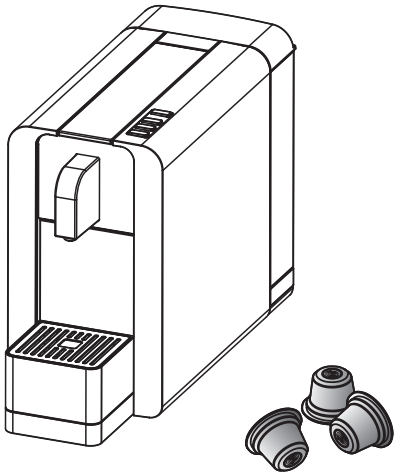
Pour votre sécurité

- Avant tout, bien lire le présent mode d'emploi et le conserver en lieu sûr pour d'éventuels futurs utilisateurs
- Pour éviter tout dommage, n'utiliser avec cette machine que des capsules originales DELIZIO
- Utilisation: cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et représente un danger
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide: risque de décharge électrique
- L'appareil ne doit être branché qu'à une prise de terre (220-240 V) avec protection de 10 A minimum. Seul le fait de débrancher l'appareil garantit l'absence de courant électrique
- Débrancher impérativement l'appareil:
  - avant de le déplacer
  - avant tout nettoyage/entretien
  - en cas de non-utilisation prolongée
- Ne pas faire passer le cordon sur un angle/une arête vive, ne pas le coincer: risque de décharge électrique
- Pour éviter tout risque, seul le service après-vente est habilité à remplacer les cordons endommagés
- Ne jamais toucher la fiche/le cordon d'alimentation et l'appareil avec les mains humides ou mouillées. Débrancher l'appareil en maintenant la fiche, jamais en tirant sur le cordon
- Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous qu'elle soit compatible avec l'appareil (3 pôles avec terre et section de 1.5 mm2 min.), et qu'on ne puisse pas trébucher sur le cordon
- Il est conseillé d'utiliser une prise de sécurité avec disjoncteur différentiel («FI»). En cas de doute, adressez-vous à un spécialiste
- Ne jamais déplacer l'appareil en fonctionnement: risque de brûlures!
- Ne jamais utiliser l'appareil sans eau
- Ne pas le brancher sur le réseau hydrique
- Durant le fonctionnement de l'appareil, ses éléments (ex.: dispositif d'ébullition) sont brûlants: ne pas toucher!
- L'eau/le café qui s'écoule est brûlant: risque de brûlures!
- Ne pas démarrer l'appareil tant que le levier n'est pas abaissé: risque de brûlures!
- Ne pas actionner le levier de chargement tant que l'appareil est sous pression et que le café/thé continue de s'écouler: risque de brûlures!
- Ne jamais mettre les doigts/mains sous le levier de chargement: risque de pincement
- Ne pas mettre les doigts dans le porte-capsules: il est bouillant et comporte des pointes
- Choisir l'emplacement de l'appareil en suivant les points suivants:
  - placer l'appareil sur une surface sèche, plane, stable, résistante à la chaleur et aux liquides
  - maintenir une distance de 60 cm entre tout évier ou robinet
  - n'utiliser la machine qu'en lieu sec
- ***Ne pas utiliser l'appareil en cas de:***
  - dysfonctionnement
  - cordon endommagé
  - chute de l'appareil ou autre dommage
  - dans l'un de ces cas, faire immédiatement contrôler et réparer l'appareil par le service après-vente
- ***Ne pas placer l'appareil:***
  - directement sur une surface en marbre, bois non traité ou traité à l'huile (risque de taches indélébiles de café ou de détartrant; aucune réclamation possible dans ce cas)
  - sous une prise de courant
  - sur une surface ou un objet inflammable ou craignant la chaleur
  - sur une surface chaude ou à proximité de flammes libres (idem pour le cordon): maintenir une distance de 50 cm min.
  - ne pas couvrir l'appareil
  - pour éviter tout dommage, ne pas stocker l'appareil à une température inférieure à 5 °C (par ex. dans une caravane): l'eau, en gélant, pourrait l'endommager
- Avant tout nettoyage / entretien, débrancher l'appareil et le laisser entièrement refroidir
- Utiliser uniquement des produits d'entretien et détartrants recommandés par le fabricant
- Les produits de détartrage peuvent être nocifs. Eviter tout contact avec les yeux, la peau ou autre surface
- Pour éviter tout dommage, n'utiliser que des pièces de rechange recommandées par le fabricant
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance
- Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil mais uniquement sous surveillance, ou bien s'ils ont appris à s'en servir et ont parfaitement conscience des risques et dangers liés à son utilisation
- Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil car ils n'ont pas conscience des risques inhérents
- Conserver l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et soient sous surveillance
- Cet appareil est réservé à un usage domestique courant, ou à d'autres utilisations telles que:
  - par les employés dans les cuisines des magasins, bureaux et autres lieux commerciaux;
  - dans les domaines agricoles;
  - par les clients d'hôtels, motels et autres établissements;
  - dans les gîtes/pensions

DELIZIO

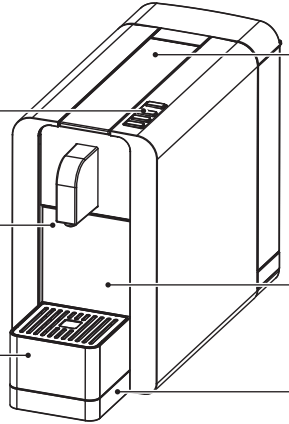
En choisissant le système **DELIZIO**, vous avez opté pour un café de la plus haute qualité, capsule après capsule. La machine **DELIZIO** Compact Automatic vous prépare en quelques secondes de délicieuses boissons, grâce à un riche assortiment de café et de thé qui saura combler tous vos désirs.
Nous remercions de votre confiance et vous souhaitons des moments d'intense plaisir.

Vous trouverez de nouvelles informations sur le système à capsules **DELIZIO** et ce mode d'emploi en PDF sous **www.delizio.ch**



Sommaire

– Consignes de sécurité 2
– Description de l'appareil et des éléments de commande 6
– Voyants de commande 7
– Mise en route 8
– Préparation / Emplacement / Remplissage / Branchement / Purge 8
– Préparer un café/thé / Après la préparation 10
– Fonctions spécifiques 12
– Programmation de la quantité de café 12
– Economie d'énergie 12
– Nettoyage/Entretien/Détartrage 14
– Chaque jour: vider le réceptacle à capsules et le bac égouttoir 14
– Chaque jour: vider le réservoir d'eau 14
– Rinçage et purge de l'appareil / des circuits 16
– Nettoyage de l'appareil et des accessoires 16
– Au moins tous les 2 mois: détartrage (nouvelle version) 18
– Au moins tous les 2 mois: détartrage (version précédente) 20
– Evacuer la vapeur avant de ranger/transporter l'appareil 22
– Divers 24
– Problèmes: contrôles / solutions 24
– Elimination / Données techniques 25



Commandes
➔ page suivante

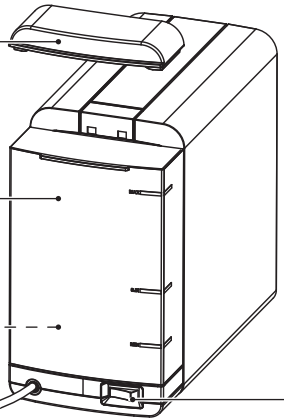
Ecoulement
pour café, thé et eau chaude

Grille écoulement/ bac en 2 parties, amovible

Levier pour charger la capsule

Réceptacle capsules amovible

Grille et bac égouttoir inférieurs amovibles



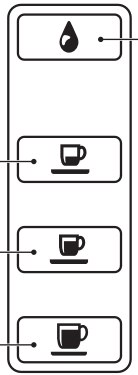
Couvercle réservoir amovible pour remplissage

Réservoir, s'enlève par le haut

Soupape du réservoir

Câble/fiche maintenir secs

Interrupteur principal Marche/Arrêt



Touches café/thé:
clignotent: chauffe
allumées: prêt ou
écoulement en cours

Ristretto:
petite tasse (30 ml)

Espresso:
tasse moyenne (50 ml)

Lungo/Thé:
grande tasse (110 ml)

Touche nettoyage:
purge/rinçage des circuits (= blanc). Pour éviter d'influencer le goût lorsqu'on passe du café au thé (ou vice. versa). Avant changement, appuyer sur la touche ➔ p. 10

Voyant multifonction:
s'allume en fonction des différents modes de fonctionnement (➔ voir ci-dessous

Voyants / couleurs des touches

Blanc (lentement, clair/sombre): mode économie d'énergie ➔ page 12
Blanc (fixe): la machine est prête à faire du café ou du thé ➔ page 10

Bleu (fixe): le réservoir est vide; remplir le réservoir ➔ page 9
Bleu (clignote): remplissage des circuits en cours

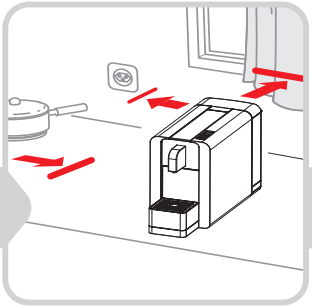
Rouge (clignote pendant écoulement): détartrer la machine ➔ p. 18
Rouge (fixe): erreur réglage électronique ou température (température trop élevée ou inférieure à 5 °C); débrancher l'appareil puis le rebrancher au bout de 30 min. Si le voyant reste rouge ➔ contacter le service après-vente (en cas de température trop basse, 30 minutes à température ambiante suffisent pour que la machine fonctionne à nouveau)

Violet (clignote; nouvelle version uniquement): détartrage en cours ➔ page18
Violet (fixe; nouvelle version uniquement): détartrage/ rinçage terminé; appuyer sur la touche ➔ page 18

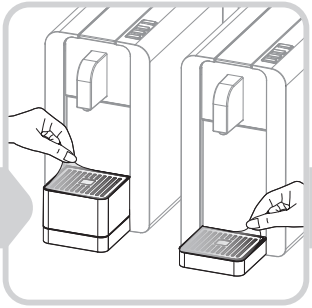
Violet / rouge (clignotant; nouvelle version uniquement): détartrage interrompu, les circuits contiennent encore du détartrant ➔ rincer la machine ➔ p. 16/18

Blanc clignotant (les deux touches): évacuation vapeur en cours ➔ page 22

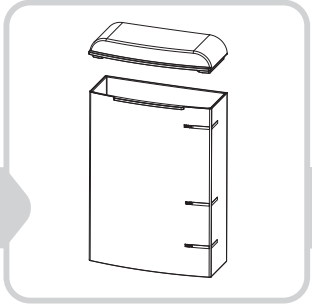
Préparation / Emplacement / Remplissage / Branchement / Purge



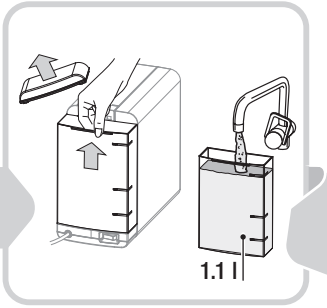
Choisir une surface plane, stable, séche, résistante à l'eau et à la chaleur. Ne pas mettre directement sur le bois ou le marbre (risque de taches de café ou détartrant)



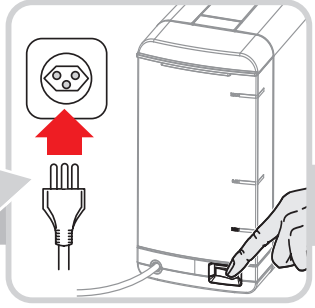
Retirer les films de protection des deux grilles



Nettoyer le réservoir à l'eau chaude additionnée de produit vaisselle, le rincer et le laisser sécher



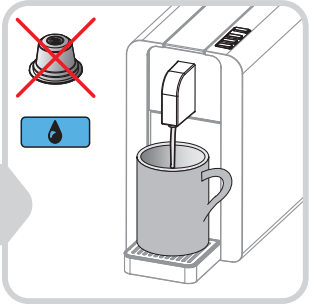
Remplir le réservoir d'eau froide (max. 1.1 l). Changer l'eau tous les jours. Si le réservoir est vide, la **touche nettoyage** devient bleue



Brancher à une prise de terre. Allumer la machine avec **l'interrupteur principal**

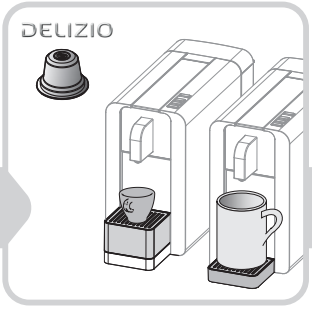
La touche de nettoyage clignote lentement (= mode économie d'énergie). Appuyer sur la touche désirée (les voyant deviennent blancs)

Rincer/purger les circuits: e pas mettre de capsule. Mettre une tasse sous l'embout d'écoulement et appuyer 2 à 3 fois sur la **touche de nettoyage**

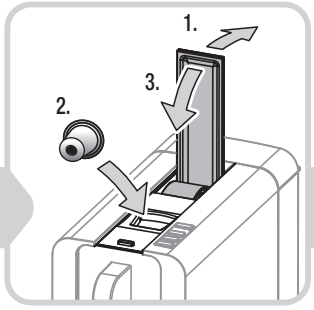


Si la **touche de nettoyage** devient bleue (= manque d'eau), appuyer de nouveau sur la touche (sans capsule)

Le premier café / thé!

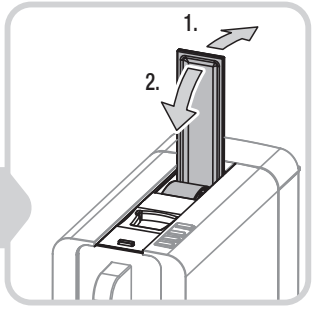


Il faut une capsule **DELIZIO** pour chaque tasse. Ne pas utiliser d'autres capsules. Après un long temps de non utilisation, purger les circuits ➔ page 16. **Tasse:** placer une tasse sous l'embout d'écoulement. Pour les grandes tasses, ôter le bac égouttoir avec la grille



Charger la capsule: 1. relever complètement le levier. **2**. faire tomber une capsule bien droite dans la cavité. **3**. rabattre complètement le levier (capsule est perforée)

Ecoulement café/thé: choisir petite ☕, moyenne ☕ ou grande tasse ☕. L'écoulement s'arrête automatiquement (ou avant si on appuie à nouveau sur la touche).



Oter la capsule: 1. pousser le levier vers l'arrière (la capsule tombe dans le réceptacle). **2.** rabaisser complètement le levier

Bon à savoir

Si une touche d'écoulement clignote blanc lorsqu'on appuie dessus, cela indique que le processus de chauffe est en cours. Ensuite elle reste blanche et l'écoulement démarre. La quantité de café peut être définie individuellement (➔ p. 12 «Programmer la quantité de café»).

Conseil: pour que votre ristretto ou expresso refroidisse moins vite, utiliser une tasse épaisse préchauffée. **Préchauffer la tasse**: laisser s'écouler l'équivalent d'un ristretto ☕ (sans capsule) dans la tasse.

Purger les circuits: après un long temps de non utilisation (ex. vacances), les circuits contiennent de l'air (➔ page 16 «Rincer/purger machine/circuits»).

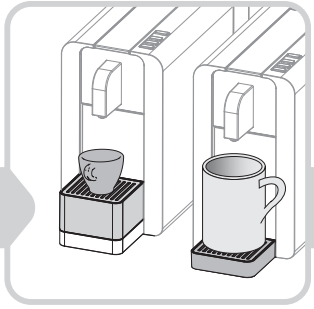
Avant de passer d'une boisson à l'autre: appuyer sur la touche de nettoyage 💧 sans mettre de capsule pour rincer les circuits (➔ page 16).

Capsule: une capsule restée longtemps dans le compartiment capsule peut coller à la paroi. Si c'est le cas, lever et rabaisser le levier de chargement.
Si la capsule ne se détache toujours pas, la pousser délicatement vers le bas avec les doigts (attention: l'intérieur du réceptacle est bouillant et comporte des pointes!).
Une fois le **levier** relevé, il arrive que de l'eau s'écoule (= normal).

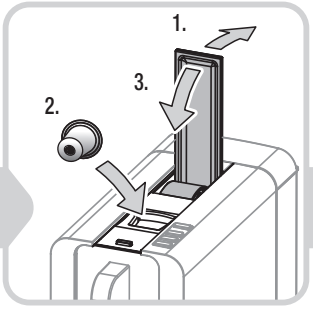
Hygiène: vider quotidiennement le réservoir. et régulièrement le réceptacle à capsules. Vider le bac et la grille égouttoir au bout de 10 préparations environ, ou au minimum 1 fois par jour, afin qu'ils ne débordent pas.

Remarques:
– Le café/thé est bouillantt: risque de brûlure
– L'écoulement du café/thé n'est possible que si le levier est entièrement rabaissé

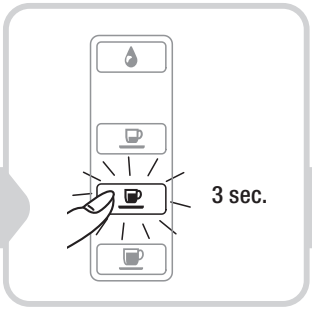
Programmer la quantité de café



Programmer: placer une tasse sous l'embout d'écoulement



Charger la capsule: 1. relever complètement le levier. **2**. faire tomber une capsule bien droite dans la cavité. **3**. rabattre complètement le levier (capsule est perforée)

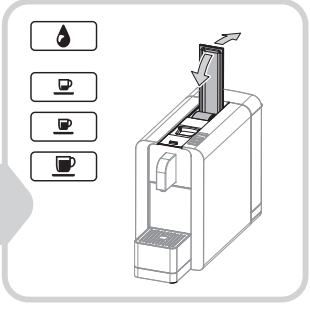


Appuyer sur la touche à programmer, ex. [ ], pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce qu'elle clignote rapidement. Ensuite elle clignote lentement (= chauffe)

L'écoulement du café démarre. Dès que la quantité désirée s'est écoulée dans la tasse, **appuyer à nouveau sur la touche** (l'écoulement s'arrête et toutes les touches s'allument)

Mode économie d'énergie

Mode économie d'énergie activé: la touche de nettoyage [ ] devient lentement clair/sombre (blanc)



Désactiver le mode économie d'énergie: actionner le levier ou appuyer sur la touche désirée (les voyants deviennent blancs)

Bon à savoir

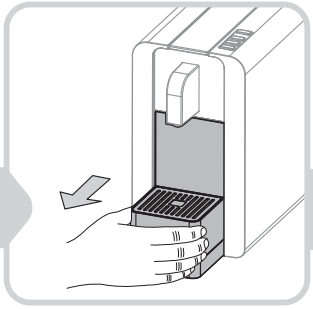
Quantité versée à la première mise en route (= réglages d'usine):

- [ ] Ristretto 30 ml (= «petite» tasse)
- [ ] Espresso 50 ml (= «moyenne» tasse)
- [ ] Lungo/Thé 110 ml (= «grande» tasse)

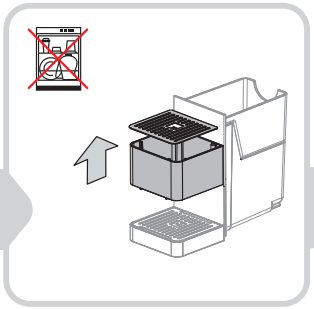
Régime économie d'énergie: il s'active automatiquement au bout de 60 sec. si vous n'appuyez sur aucune touche (= la touche [ ] clignote lentement de façon claire/sombre).

Pour couper toute arrivée de courant, débrancher l'appareil (par ex. si vous partez en vacances).

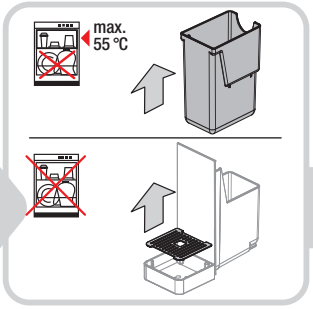
Chaque jour: vider réceptacle à capsules et bac égouttoir



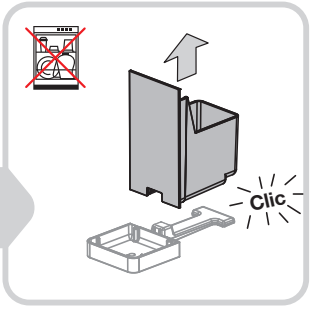
Saisir fermement **le bac**, le soulever légèrement et l'extraire



Enlever **la grille** et **le bac** supérieur

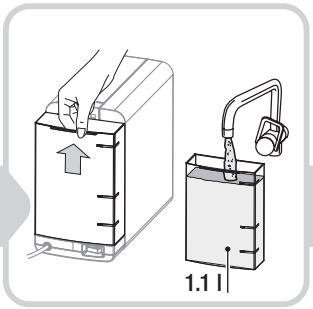


Séparer le réceptacle à capsules du **bac égouttoir et l'enlever en tirant vers le haut**. Jeter les capsules usagées avec les déchets ménagers. Ôter la grille d'écoulement inférieure



Si besoin, séparer **le bac égouttoir supérieur du bac inférieur** (on entend un clic). **Après nettoyage,** remettre les éléments en place dans le sens inverse

Chaque jour: vider le réservoir



Vider **le réservoir** chaque jour et le remplir avec de l'eau froide (max. 1.1 l)

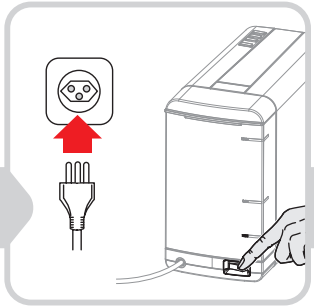
Nettoyer le réservoir et le couvercle à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle. **Ne pas les laver en lave-vaisselle!**

Bon à savoir

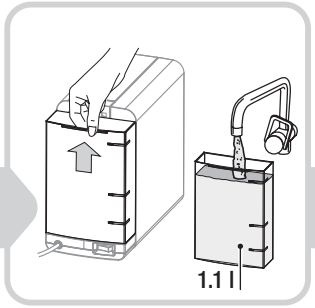
Le réceptacle peut contenir une dizaine de capsules et le bac égouttoir env. 500 ml d'eau résiduelle (soit une dizaine de boissons). Pour l'hygiène et pour éviter tout risque de débordement, les vider tous les jours.

Important: ne pas mettre en lave-vaisselle (excepté le réceptacle à capsules)

Rinçage et purge de l'appareil / des circuits

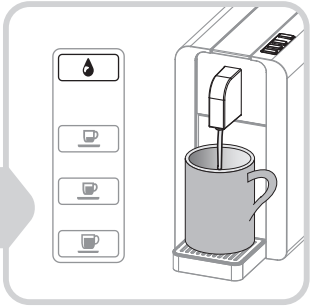


Lors de la première utilisation, ou après une longue période d'inutilisation (par ex. au retour des vacances), l'appareil doit être rincé et purgé



Remplir le réservoir avec de l'eau froide (max. 1.1 l)

Placer une tasse sous le bec. Ne pas mettre de capsule. Si la touche commence à clignoter de façon claire/sombre, appuyer sur une touche au hasard



Appuyer sur la touche pour lancer l'opération de rinçage / purge. Au bout de 15 sec. environ, la pompe s'arrête et l'opération est terminée

Nettoyage de l'appareil et des accessoires

Avant tout nettoyage, débrancher la machine. Ne jamais la plonger dans l'eau et ne jamais la nettoyer sous l'eau courante

Nettoyer le corps de la machine et l'embout avec un chiffon humide. **Ne pas les frotter à sec et ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif**

Bon à savoir

Le cordon d'alimentation et la fiche doivent toujours rester au sec!

Tous les 2 mois au moins: détartrage (nouvelle version)

⚠ Important!

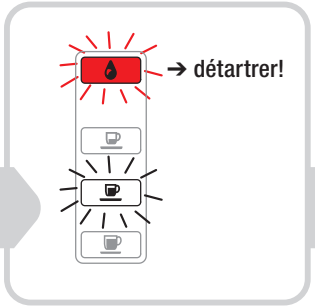
Un détartrage régulier (au moins tous les 2 mois) permet d'améliorer le goût du café et de prolonger la durée de vie de la machine.

Une machine entartrée n'est plus couverte par la garantie.

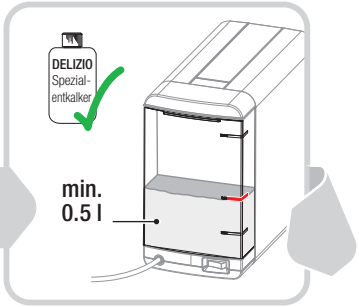
Utiliser un détartrant spécial DELIZIO (et non pas de vinaigre), mélanger en suivant les instructions indiquées sur l'étiquette.

Pour détartrer, vider la machine de toutes les capsules.

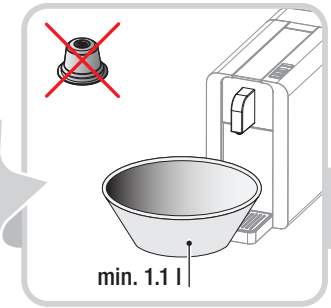
Le programme de détartrage peut être interrompu en éteignant l'appareil et en le débranchant. La touche de nettoyage clignote **rouge/violet**, indiquant que les circuits contiennent encore ⚠ **du détartrant**, ce qui **est nocif**. Par conséquent, **avant de préparer à nouveau une boisson, assurez-vous que la machine a bien été purgée avec de l'eau propre.**



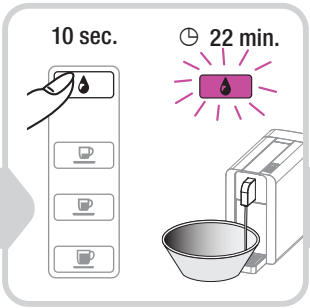
Au bout de 300 cafés-/thés, la touche de nettoyage clignote **rouge** pendant l'écoulement. Détartrer immédiatement l'appareil!



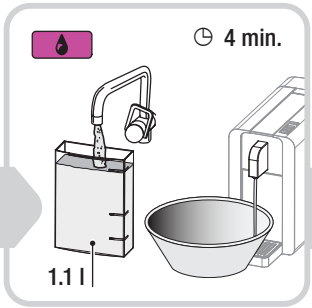
Diluer le détartrant DELIZIO avec de l'eau et remplir le réservoir d'eau (min. 0.5 l; pour le mélange, cf. étiquette). **Ne pas utiliser de vinaigre: cela abimerait l'appareil**!



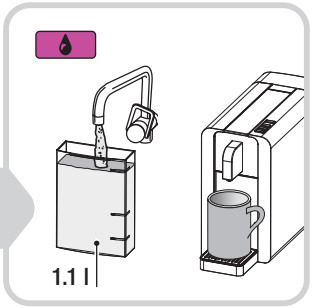
Enlever toutes le capsules de l'appareil. Mettre un grand récipient (min. 1.1 l) **sous l'embout d'écoulement**. Si la touche de nettoyage clignote lentement (clair/sombre), appuyer sur une touche au hasard.



Appuyer sur pendant 10 sec. La touche violette clignote, le détartrage démarre. Le détartrant est pompé dans l'appareil à intervalles réguliers. **Prochaine. étape dans 22 min**.



(allumé): **rincer le réservoir, le remplir d'eau et le remettre en place**. Vider le récipient et le mettre sous l'embout. Appuyer sur pour rincer, le voyant clignote violet. **Prochaine étape dans 4 min**.



(allumé): **remplir le réservoir et le remettre en place**. Appuyer sur pour pomper l'eau. Les touches deviennent blanches. **La machine est prête à l'emploi.**

Tous les 2 mois au moins: détartrage (version précédente)

⚠ Important!

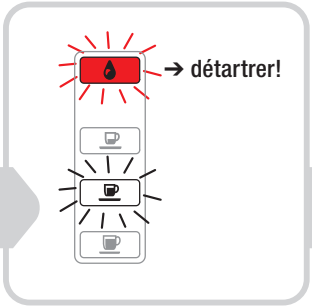
Un détartrage régulier (au moins tous les 2 mois) permet d'améliorer le goût du café et de prolonger la durée de vie de la machine.

Une machine entartrée n'est plus couverte par la garantie.

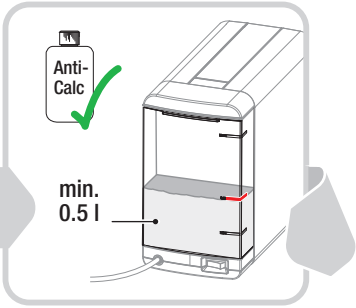
Utiliser un détartrant spécial (et non pas de vinaigre), mélanger en suivant les instructions indiquées sur l'étiquette.

Pour détartrer, vider la machine de toutes les capsules.

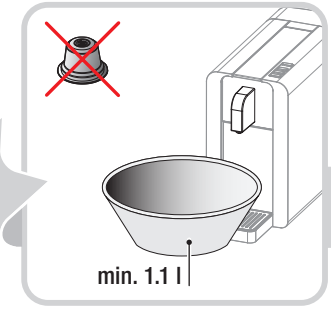
Important: le processus de détartrage ne peut être interrompu et dure environ 30 minutes (si vous éteignez l'appareil, le processus reprendra depuis le début).



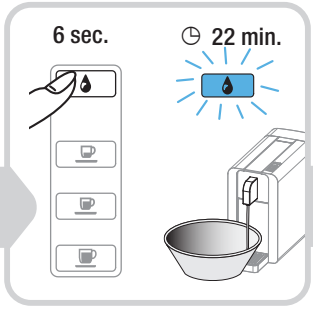
Au bout de 300 cafés-/thés, la touche de nettoyage clignote **rouge** pendant l'écoulement. Détartrer immédiatement l'appareil!



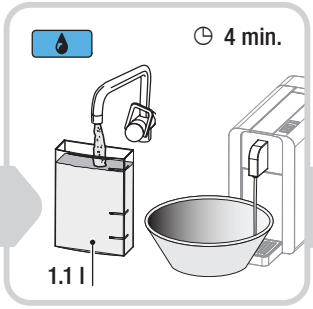
Diluer le détartrant avec de l'eau et remplir le réservoir d'eau (min. 0.5 l; pour le mélange, cf. étiquette). **Ne pas utiliser de vinaigre: cela abimerait l'appareil**!



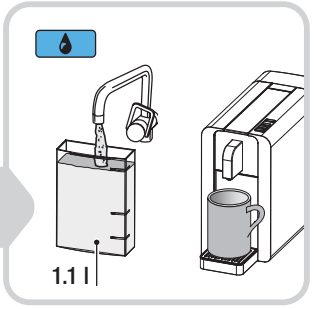
Enlever toutes le capsules de l'appareil. Mettre un grand récipient (min. 1.1 l) **sous l'embout d'écoulement**. Si la touche de nettoyage clignote lentement (clair/sombre), appuyer sur une touche au hasard.



Appuyer sur pendant 6 sec. La touche bleue clignote, le détartrage démarre. Le détartrant est pompé dans l'appareil à intervalles réguliers. **Prochaine. étape dans 22 min**.

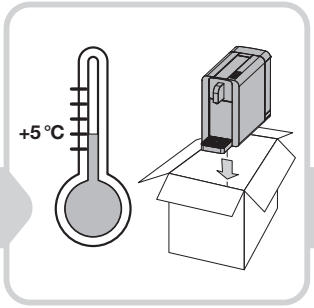


(allumé): **rincer le réservoir, le remplir d'eau et le remettre en place**. Vider le récipient et le mettre sous l'embout. Appuyer sur pour rincer, le voyant clignote bleu. **Prochaine étape dans 4 min**.

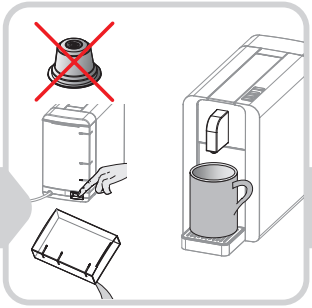


(allumé): **remplir le réservoir et le remettre en place**. Appuyer sur pour pomper l'eau. Les touches deviennent blanches. La machine est prête à l'emploi.

Evacuer la vapeur avant le rangement/transport

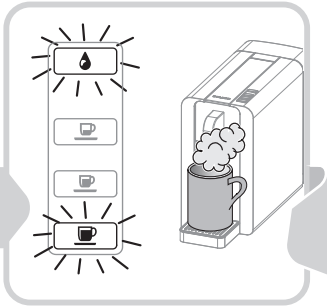


Pour éviter **tout problème lors du transport/rangement**, évacuer la vapeur de la machine (= éliminer l'eau). C'est indispensable en cas de température inférieure à 5 °C

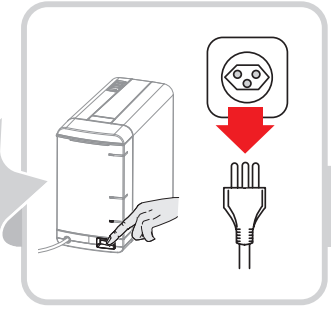


Eteindre la machine. **Vider le réservoir** et le remettre en place. **Placer une tasse sous l'embout d'écoulement**

Maintenir la touche Lungo/Thé enfoncée et allumer la machine: le programme évacuation vapeur démarre. Vouspouvez relâcher la touche



L'embout dégage de la vapeur: risque de brûlure! Au bout de quelques secondes, la pompe s'enclenche. Dès qu'elle s'arrête, les touches s'éteignent et le processus est terminé



Eteindre la machine, la laisser refroidir**. La débrancher et la ranger** dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants

Conseil: utiliser l'emballage original

Bon à savoir

En cas de non utilisation prolongée, de transport ou de rangement à une température inférieure à 5 °C, nous vous recommandons d'évacuer la vapeur de la machine.

Ce processus permet d'évacuer l'eau des circuits de la machine: on évite ainsi tout dommage dû au gel.

Lorsqu'on remet la machine en marche, il faut tout d'abord rincer/purger les circuits (➔ page 16).

Si la température de la machine est inférieure à 5 °C, elle ne peut pas démarrer et la touche de nettoyage est rouge .

Problèmes: contrôles / solutions

La machine ne doit être réparée que par le service après-vente. Toute réparation effectuée par des non professionnels ou bien l'utilisation de pièces de rechange non originales peuvent représenter un danger pour l'utilisateur. En cas de réparation non conforme et de dommages éventuels, toute responsabilité est déclinée et la garantie est caduque.

Si le tableau suivant ne vous permet pas de résoudre un problème de fonctionnement, adressez-vous au point de vente le plus proche.

Important: si la machine ne fonctionne pas ou mal, si elle présente un dommage ou si elle est tombée, vous devez immédiatement la débrancher.

Problèmes écoulement café	
Touche nettoyage allumée	– ➔ page 7
Café s'écoule peu/pas	– Remplir le réservoir et bien l'insérer
	– Capsule défectueuse ➔ en mettre une neuve
	– Rabattre entièrement le levier
	– Machine entartrée ➔ la détartrer ➔ page 18/20
	– Pompe défectueuse
Pompe très bruyante	– Réservoir vide ➔ le remplir et/ou bien l'insérer
Ecoulement: l'eau goutte tout le temps	– Machine entartrée ➔ la détartrer ➔ page 18/20
Ecoulement: l'eau goutte de temps en temps	– Capsule usagée dans la machine ➔ l'éjecter
Café/thé âcre	– Rinçage insuffisant après détartrage
	– Date de conservation du café dépassée ➔ mettre une capsule neuve
La quantité écoulée ne correspond pas à ce qui a été programmé	– Réservoir vide ➔ le remplir et/ou bien l'insérer
	– Programmation modifiée ➔ répéter la programmation
	– Machine entartrée ➔ la détartrer ➔ page 18/20
Le réservoir se vide mais l'eau ne s'écoule pas	– Capsule usagée dans la machine ➔ l'éjecter ➔ rincer les circuits ➔ page 16
	– Après 30 minutes réessayer sans capsule, si la machine pompe ➔ la détartrer ➔ page 18/20
	– Après 30 minutes réessayer sans capsule, si la machine ne pompe pas ➔ s'adresser au service après-vente

Elimination

– Les capsules de café ou de thé DELIZIO se jettent avec les ordures ménagères

– Dépôt gratuit de tout appareil hors d'usage auprès d'un point de vente pour une élimination adéquate
– Eliminer l'appareil avec les déchets dangereux pour qu'il ne soit plus utilisé
– Ne pas le jeter avec les ordures ménagères (protection de l'environnement!)

Données techniques Type DC 262

– Tension réseau	220-240 V / 50 Hz	– Capacité réservoir	max. 1.1 l
– Tension nominale	1455 W	– Antiparasité	selon normes EU
– Economie d'énergie	0.3 W	– Homologation/ conformité	S+, CE, RoHs, WEEE
– Dimensions; lxHxP	env. 140 x 360 x 255 mm		
– Poids (sans eau)	env. 3.9 kg		

Sous réserve de modifications de fabrication et de réalisation dans l'intérêt du progrès

DELIZIO

Vertrieb/Distributeur/Distributore:
Delica AG
Hafenstrasse 120
CH-4127 Birsfelden

www.delizio.ch

V4 45/13